

#WeAreSWARCO

مدونة السلوك الأخلاقي

#WeAreSWARCO

مدونة السلوك الأخلاقي

الإصدار: سبتمبر 2021



«بالنسبة لـ SWARCO تمثل الإدارة
المسؤولة للشركة - حوكمة الشركات -
أهمية بالغة.

تستهدف إدارة مجموعة الشركات ورقابتها خلق
بيئة عمل تعزز النزاهة، والاحترام، والتصرف
المسؤول من أجل إرساء قيم مستدامة».

مجلس إدارة SWARCO



1
الكلمة الافتتاحية
لمجلس إدارة
SWARCO AG

2
سلوكنا: ما نفعله –
وما لا نفعله

3
الإدارة – والمسؤولية
المنوطة بنا جميعًا

1 الكلمة الافتتاحية لمجلس إدارة SWARCO AG

بجانب احترام القوانين والتوجيهات السارية محليًا ودوليًا
أرسينا قواعد إضافية واضحة داخل الشركة. منها مدونة السلوك الأخلاقي الماثلة لـ
SWARCO التي ينتسب لها موظفو مجموعة SWARCO
كافة والتي تمتد تأثيرها في بعض الأجزاء إلى مساهمينا في السوق أيضًا. والمدونة جزء لا
يتجزأ من الباقية الترحيبية للتعيينات الجديدة. كذلك تساعدنا محتوياتها في اتخاذ القرارات
الصحيحة إذا لم نكن متأكدين من كيفية التصرف اللازم.

عبر مكتب الامتثال Compliance Office نتتيح SWARCO
لموظفي وموظفات الشركة جهة اتصال أولية لتقديم الدعم والمشورة، ولعملائها ومورديها
وغيرهم من شركاء العمل. هناك يجري تسجيل ومعالجة الشكاوى والمعلومات الواردة من
موظفين أو أطراف أخرى عن سلوك مريب، وعن مخالفات محتملة للوائح قانونية-لاسيما
السلوكيات التي يعاقب عليها القانون- أو مخالفات محتملة للوائح داخلية. معًا نرسخ القيم الأساسية
داخل الشركة، ونجعل من مدونة السلوك الأخلاقي الماثلة نبراسًا لسلوكنا اليومي!

أعز أونا الموظفون والموظفات، تنتشط SWARCO منذ أكثر من خمسة عقود بنجاح
في بيئة عمل دولية لاقتصاد عالمي متصاعد، نحتك فيه جميعًا بثقافات وعقليات متباينة.
إن التصرف المسؤول مع مراعاة المبادئ الأخلاقية لهو من المقومات الجوهرية للسمعة
الطيبة لشركتنا ولضمان النجاح المستدام. كما أن فعل الصواب في ضوء القوانين
والمعايير واللوائح السارية واجبنا جميعًا في عملنا اليومي. بدوره
يتبنى كل عضو من أعضاء أسرة SWARCO القيم الأساسية الخمس

SWARCO | The Better Way. Every Day.

مجلس إدارة SWARCO AG

- الإبداع
- التعاون
- البراعة
- الشغف
- الاعتمادية والثقة.

يشكل هيكل القيم هذا نواة ماركتنا SWARCO ونبراسًا لنا وواجبنا
جميعًا أثناء التعامل مع مجموعات المصالح النشطة في مجالنا.



Michael Schuch
CEO



Günther Köfler
CAO



Günter Kitzmüller
CFO

سلوكنا: ما نفعله – وما لا نفعله

2.1 احترام حقوق الإنسان

إنهم الناس. أناس مثلك بالتعاون مع فريقك تساهم بجهدك وشغفك في نجاح المنظومة بأكملها. العمل الجماعي يتفوق على تقديم الذات. هكذا بالضبط نعمل ونحيا في SWARCO: نحن فريق دولي يفخر بنفسه. نتطلع إلى استغلال هذه الطاقة الجبارة في تطوير حلول جديدة ومبتكرة وإبداعية باستمرار بفضل قدراتنا ومواهبنا الفردية. حلول لن يمكننا تحقيقها إلا إذا لم نهمش أي أحد. لذلك يتعين علينا جميعاً: ألا نتسامح مع أي تمييز على أساس سمات، مثل:

- نوع الجنس،
- المنشأ الثقافي أو القومي (الانتماء العرقي)،
- الدين أو التوجه الفكري،
- الإعاقات،
- السن،
- التوجه الجنسي والهوية.

لا نتسامح مع أي عبارات أو سلوكيات تغذي العدوانية أو العدائية في محل العمل. أي شكل من أشكال التمييز أو المضايقة أو التنمر يخالف بديهياتنا، ولا مكان له في SWARCO. لا نتسامح مع أي شكل من أشكال الاستعباد، وعمالة الأطفال، وتهديد المدافعين عن حقوق الإنسان، وغيرها من انتهاكات حقوق الإنسان.

نسلط الضوء في مدونة السلوك الأخلاقي الماثلة على المحاور الموضوعية التالية:

#الشركة والموظفون

- احترام حقوق الإنسان
- السلامة والصحة
- التعامل مع البيانات
- التعامل مع البيئة والموارد
- التبرعات، والرعاية، والنشاط الخيري

#شركاء العمل

- اختيار شركاء العمل
- التعامل مع شركاء العمل
- تضارب المصالح
- المدفوعات والمخصصات غير المشروعة
- المنافسة النزيهة

نسعى معاً إلى خلق مناخ من القبول والثقة المتبادلة والتعامل على أساس الاحترام المتبادل. في هذا الصدد مهمتنا المشتركة هي خلق بيئة عمل نزيهة ومتسامحة وتنطوي على التقدير وروح الزمالة. كما تولي SWARCO اهتماماً بالغاً لحماية الحقوق الأساسية في العمل. ونشير هنا إلى أن شركائنا في العمل -لا سيما الموردين- يمثلون لهذه المبادئ أيضاً.

2.2 السلامة والصحة

لنا، ولأسرنا، ولـ SWARCO...

تشكل سلامة ورضا موظفينا أساس القدرة الإنتاجية والنجاح المستدام لـ SWARCO. لهذا نأخذ مسؤوليتنا تجاه سلامة وصحة موظفينا على محمل الجد. نوفر معاً ظروف عمل نستنفد فيها طاقتنا على الوجه الأمثل؛ ظروف عمل تُمكن كل موظف من أداء عمله على الوجه الأمثل مع قدرته على الاحتفاظ بسلامته النفسية والجسدية. نلتزم حيثما نباشر أعمالنا بجميع القوانين واللوائح السارية بشأن صحة وسلامة الموظفين.

تضع SWARCO شروطاً عامة تساعد الموظفين في وضعهم المعيشي الفردي لتقديم أفضل ما لديهم والاحتفاظ بقدرتهم الإنتاجية. بذلك نتيح لجميع الموظفين الإسهام في نجاح شركتنا بأفضل صورة ممكنة. في سبيل ذلك نوفر على حسب البلد وعلى أساس اتفاقات العمل إمكانات وبرامج متنوعة للدمج بين المهنة والحياة الشخصية. نلتزم بمسؤوليتنا الاجتماعية.

ونتعاون مع العاملين كافةً على أساس الاحترام والثقة المتبادلين. في هذا الصدد نسعى إلى تحقيق توازن عادل بين المصالح الاقتصادية للشركة ومصالح الموظفين. ونهدف معاً إلى خلق أساس متين من أجل تعاون بنّاء، والحفاظ على هذا الأساس.

"نرغب في أن نعمل جميعاً
في أمان وسلام".



في عالمنا الرقمي يمكن جمع البيانات بسرعة وبسهولة. ومنها بيانات الموظفين والمترشحين للعمل وشركاء العمل والعملاء، سواء بصيغة شخصية أو مستعارة. فنحن نتعامل يوميًا مع معلومات بأشكال مختلفة: رقمية، وبيوية، وشفهية. لذلك من المهم للغاية أن نحرص في سلوكياتنا الشخصية على التعامل مع البيانات الشخصية بمسؤولية واعية. نتعهد بتوفير الحماية اللازمة للبيانات الشخصية المرسله إلينا، ونحترم دائمًا القوانين واحتياجات السلامة التنسيقية والتقنية التي أقرتها SWARCO لحماية هذه المعلومات.

2.4 التعامل مع البيئة والموارد

تتبنى SWARCO بأكثر من طريقة مسؤوليتها الريادية تجاه المجتمع والبيئة. تمثل المسؤولية الاجتماعية للشركات بالنسبة لنا سلوكًا نعيشه في الواقع يساعد في الحفاظ على كوكبنا بصفته مكانًا يصلح للحياة للأجيال القادمة أيضًا. وهو ما يعكسه كذلك الشعار الريادي الذي تنتهجه SWARCO:

نرتقي بمستوى المعيشة من خلال جعل السفر أكثر أمانًا وأسرع وأكثر راحة وأكثر مراعاة للبيئة.

نبذل قصارى جهدنا ليس فقط أثناء تصنيع المنتجات وابتكار الحلول، بل حتى خلال مساعيها لحماية البيئة. الإجراءات العالمية والمنتجات فائقة التخصص ووحدة الإنتاج وعمليات النقل ما هي إلا بضعة أمثلة تظهر احتياجنا للطاقة والموارد الطبيعية. ونحن على وعي بذلك. لذلك نرشد تعاملنا مع موارد مثل الطاقة والمياه والمواد الخام قدر استطاعتنا. كما نقدر أهمية الاستدامة في التعامل مع موارد شركتنا. وبصفة عامة نستخدم الممتلكات المادية والفكرية والأصول والموارد الأخرى للشركة فقط لأغراض العمل. يستثنى من ذلك الاستخدام الشخصي لموارد الشركة في إطار ما تسمح به لوائح العمل. يمثل إهدار الموارد تقليصًا لأصول الشركة. لهذا نحرص لدينا وفي محيطنا على استخدام الموارد بمسؤولية مع ترشيد الاستخدام.

"نخلق الثقة لدى موظفينا
وشركائنا في العمل وعمالنا
بسبب احترامنا حماية
البيانات بصفتها من الحقوق
الشخصية".



2.5 التبرعات، والرعاية، والنشاط

بصفتها مواطن مؤسسي صالح تعيد SWARCO جزءاً من ربحها التجاري إلى المجتمع، وبذلك تبرهن على مشاركتها المجتمعية. نمنح تبرعات (أي مخصصات على أساس تطوعي دون مقابل) وأموال رعاية (أي مخصصات على أساس مقابل متفق عليه بموجب عقد). نمنح تبرعات مالية وعينية للمجالات التالية:

العلوم والبحث العلمي، والتدريب المهني، والأغراض الخيرية، والرياضة، والثقافة، والكنائس والمؤسسات الكنسية. كما لا نسمح بالتبرعات سوى للمؤسسات الخيرية، وليس للأفراد والمؤسسات الربحية.

نحظر تقديم التبرعات للساسنة أو الأحزاب السياسية أو المنظمات السياسية. لا يُسمح بتقديم التبرعات وأموال الرعاية إلا إذا انتفت أي إشارة لوجود ابتزاز محتمل تحت أي ظرف من الظروف. يمكن أن تكون مثل هذه الإشارة علاقة وثيقة تجمع متلقي التبرعات أو أموال الرعاية بشريك العمل.

"يتم تقديم التبرعات وأموال الرعاية بشفافية مع إمكانية إجراء التدقيق اللازم".

نوثق الغرض من التبرعات أو أموال الرعاية، والمتلقي، وتأكيد استلامه المخصصات.

2.6 اختيار شركاء العمل

لا تنتظر SWARCO من موظفيها فقط اتباع قواعدنا السلوكية والالتزام بالقوانين، بل تطلب ذلك أيضاً من شركاء العمل، مثل الموردين وشركاء المبيعات.

نختار شركاءنا في العمل بعناية وفق معايير موضوعية. قبل إبرام العقد نُخضع هؤلاء الشركاء لاختبار نزاهة من حيث المخاطر المحتملة. يتعهد الموظفون المسؤولون عن اختيار شركاء العمل باختبارهم في الإطار المسموح به قانوناً ضمن إجراءات اختيار شفافة. بذلك نضمن مطابقة مواصفات شريك العمل المحتمل لمبادئنا.

حتى بعد إبرام العقد ننتظر من شركائنا في العمل الالتزام بمبادئنا. حيث يتعهدون بضبط سلوكهم على أساس معايير القيم هذه وتطبيقها باستمرار.

"نتعاون مع عملائنا وشركائنا في العمل باحترام ونزاهة".



في التعامل مع هدايا شركاء العمل نقيّم دائماً تدايعياتها على SWARCO.

يمكن أن نقبل الهدايا الدعائية ولمناسبات معينة، شريطة أن تكون ممنوحة طوعاً وقيمتها معقولة.

أما الدعوة مثلاً لتناول الطعام أو لحضور الفعاليات فلا نقبلها إلا إذا وجهت بلا طلب منا، وكانت تصب في مصلحة العمل، وعادة ما تتكرر بشكل غير مقبول، وتأتي في إطار مناسبة معينة.

كما نلتزم في توجيهنا الهدايا والدعوات إلى شركائنا في العمل وعلاننا بالمبدأ الذي يقضي بتجنب مجرد الإشارة إلى ممارسة تأثير غير مقبول. يُسمح بالمخصصات فقط إذا كانت قيمتها معقولة وفي إطار ممارسات العمل المعتادة.

الهدايا والدعوات (المخصصات) في سياق التعامل مع شركاء العمل والعملاء معتادة ومسموح بها في الإطار المألوف. تستند قراراتنا إلى أسباب موضوعية ومنطقية، ولا تخضع لتأثير مخصصات غير مقبولة. بصفتنا موظفين لا يُسمح لنا باستجداء أو التماس أو طلب هدايا أو دعوات أو خدمات شخصية أو مجاملات، سواء لنا أو لغيرنا. نرفض أي مخصصات قد يرافقها مجرد الإشارة إلى تأثير غير مقبول. أيضاً ننتبه في حال الخصومات والامتيازات إلى مدى ملاءمتها.

2.8 تضارب المصالح

نعيش العمل الجماعي ونغذي روح المبادرة، ونحترم في الوقت نفسه المصالح الشخصية والحياة الشخصية لموظفينا. لكننا نحرص على تجنب التضارب بين المصالح الشخصية ومصالح العمل وحتى تجنب مجرد الاشتباه فيها. نتخذ قراراتنا وفقاً لمعايير موضوعية فقط، ولا نترك أنفسنا عرضةً للمصالح والعلاقات الشخصية.

نكشف عن أي تضاربات قائمة في المصالح، لا سيما الأعمال الجانبية الربحية والمساهمات في الشركات التي نتعامل معها. نبحث مع جهة الإدارة المعنية عن حل لا تتضرر معه مصالح SWARCO.



"نتعامل بمصداقية

و على نحو

موثوق".

في SWARCO لا نلهث وراء أي صفقة تجارية. لا نرشى ولا نرتشي. نقنع شركاءنا في العمل و عملاءنا بمنتجاتنا وخدماتنا، وليس بممارسة تأثير غير مقبول. بالمثل لا نخضع لتأثير غير مقبول، إذ تتبع قراراتنا من أسباب موضوعية ومنطقية.

تتعامل SWARCO في جميع أنحاء العالم مع مؤسسات وهيئات حكومية وموظفين حكوميين.

نتواصل دائماً بانفتاح وشفافية، ولا نحاول إطلاقاً التأثير في موظف حكومي بطريقة غير نزيهة أو طلب الحصول على معاملة خاصة أو استهداف غرض آخر غير مقبول.

ينطبق ذلك على جميع الهيئات والمؤسسات الحكومية والشركات بصرف النظر عما إذا كانت هذه الجهات ناشطة على المستوى الدولي أو الوطني أو الإقليمي أو المحلي/الداخلي. نلتزم بذلك أيضاً عندما تقدم خدمات مماثلة لمعاملات حكومية أو عندما يدعى أن هذه الخدمات المماثلة معتادة.

تتعهد SWARCO بالالتزام بجميع متطلبات الحسابات المالية ورفع التقارير وجميع القوانين واللوائح الأخرى السارية لمكافحة غسيل الأموال وتمويل الإرهاب ودعم التهرب الضريبي.

تباشر SWARCO أعمالها فقط مع العملاء ذوي الأنشطة التجارية المشروعة والذين تأتي مواردهم المالية من مصادر مشروعة.

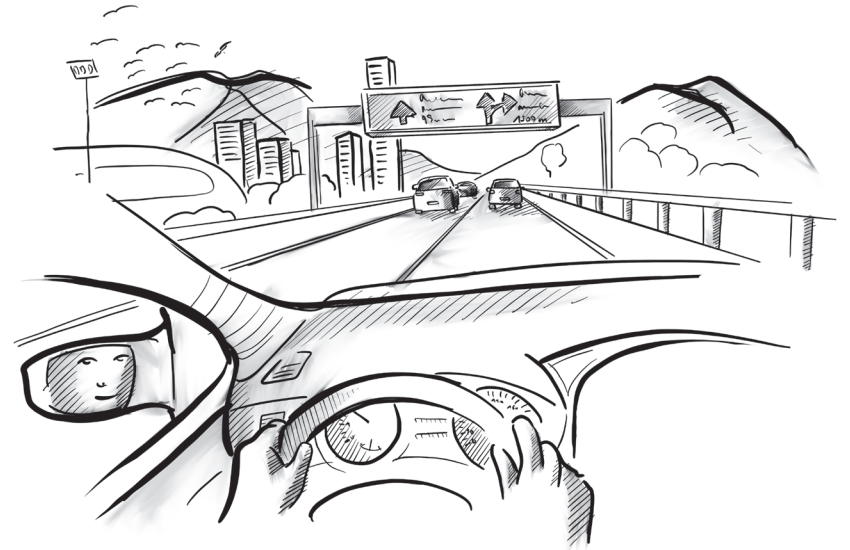
"لا تتحمل SWARCO أي سلوك فاسد من موظفيها، وشركائها في العمل، و عملائها. لا تتسامح SWARCO مع أي مدفوعات غير ملائمة أو فاسدة تقدّم بشكل مباشر أو غير مباشر إلى/من عميل أو موظف حكومي أو طرف آخر".

فالقارات التي تقوم على الفساد تشوه المنافسة، وتضر شركتنا والمصلحة العامة. لتلافي أي ضرر محتمل على SWARCO نجتنب من البداية مجرد الاشتباه في وجود تأثير غير مقبول.

نجذب اهتمام عملائنا بأفكارنا وإبداعاتنا ومنتجاتنا عالية القيمة وأنظمتنا وحلولنا، بهذه الطريقة نثبت أنفسنا في السوق. في هذا الصدد نتعامل باحترافية ومصداقية، ونقدر شركاءنا في السوق. نرفض بصفة عامة أي اتفاقيات غير مشروعة مع غيرنا من شركاء السوق. ينطبق ذلك أيضًا على المواءمات مع غيرنا من شركاء السوق الذين يهدفون إلى التحكم في السوق.

المنافسة النزيهة مع الالتزام بقوانين الاحتكار والمنافسة السارية هي من المسلمات بالنسبة لنا. تحمي قوانين الاحتكار والمنافسة شركاءنا في العمل وتعزز المنافسة النزيهة من خلال حظر الإجراءات المنسقة من شريك السوق بغرض الاتفاق على الأسعار أو رفعها بصورة غير طبيعية أو تقسيم الأسواق أو غيرها من قيود التجارة. تحظر هذه القوانين كافة الإجراءات المخالفة للمنافسة، ليس على المنافسين فحسب، بل على جميع الأطراف المنخرطة في سلسلة المشتريات أو التوريد كذلك. تطبق قوانين الاحتكار والمنافسة على العقود الرسمية وجميع المراسلات أو غيرها من الاتفاقيات التي تقيد المنافسة.

"ندرس ما يطلبه السوق، ثم نتقدم عليه".



الإدارة – والمسؤولية المنوطة بنا جميعًا

نحن هنا من أجلك

قواعدنا السلوكية وتوجيهاتنا بوصلة موظفينا. نلتزم بالمشورة في حال ساورنا الشك في كيفية اتخاذ القرار أو التصرف على نحو ملائم. وبصفتك عضوًا في أسرة SWARCO فأنت مطالب باليقظة والبحث والإبلاغ عن أي اشتباه في مخالفة لوائح داخلية أو خارجية. بهذه الطريقة تساعدنا في القضاء على الممارسات المغلوطة وتجنب الأخطاء. علمًا بأن كل من يبلغ عن أي واقعة بنية حسنة يتمتع بالحماية اللازمة من أي أضرار محتملة تنجم عن بلاغه.

سواء التمسث المشورة أو ساورتك الشكوك، فنحن هنا من أجلك:

- جهة الإدارة المعنية بصفتها مسؤول الاتصال
 - قسم شؤون العاملين أو مدير شؤون العاملين الإقليمي
 - مكتب الامتثال Compliance Office:
- هاتف: +43-5224-5877-62؛ بريد إلكتروني ethics@swarco.com

يمكن الإبلاغ عن المخالفات لمدونة السلوك الأخلاقي بإرسال بريد إلكتروني إلى compliance@swarco.com، أيضًا يمكن ذلك دون الإفصاح عن هوية المرسل.

نحن جميعًا SWARCO.

تربطنا القيم والقواعد السلوكية المشتركة. ادعمونا في الالتزام بقيمنا وقواعدنا السلوكية.

"أسرة SWARCO
هي فريق عالمي.
وأنت جزء من هذا الفريق".



